

IS 330 EB



Оригинално "Ръководство за работа"

1	Технически данни	2
2	Символ	2
3	Елементи на уреда	2
4	Използване по предназначението ..	2
5	Правила за техниката на безопасност	3
6	Доставка.....	9
7	Регулировки.....	9
8	Пускане в действие	10
9	Режим на работа.....	11
10	Принадлежности	12
11	Техническо обслужване и поддържане.....	13
12	Околна среда	15
13	Отстраняване на неизправности.....	15





Указаните изображения се намират в многоезичното Ръководство по обслужването.

1 Технически данни

Трион за изолационни материали IS 330 EB

Трион за изолационни материали	IS 330 EB
Напрежение на мрежата	220-240В ~
Честота на мрежата	50/60Хц
Консумирана мощност	1600 ват
Мрежов кабел	H07RN-F
Бушон	15 – 16А токова защита
Предварителна настройка на оборотите	0
Константна електроника	0
Електрическа спиратка за сигурност	0
Ограничение на задвижващия ток	0
Автоматично смазване на водещата шина	0
Въртене на колелото веригата спрямо електронното настройване	2200 – 4600мин ⁻¹
Макс. скорост на веригата	12м/с
Разрези под ъгъл	0° – 60°
Дълбочина на разреза [Водеща шина 13" (33 см)]	
при 0°	330 мм
при 15°	315 мм
при 30°	285 мм
при 45°	230 мм
при 60°	165 мм
Капацитет на масления резервоар	~ 240 мл
Тегло (с инструмент)	7,0 кг
Клас на защита	□/II

2 Символ

-  Двойна изолация
-  Предупреждение за обща опасност
-  Предупреждение за опасност от токов удар
-  Прочетете ръководството/указанията!



Носете защитни очила!



Носете защитни слушалки!



Носете защитни ръкавици!



Носете защитна дихателна маска!



Не оставяйте на дъжд!



При повреда или срязване на мрежовия кабел веднага извадете щепсела от електрическата мрежа.



Да не се използва за дърво!



Ниво на звука



Да не се изхвърля като битов отпадък.

3

Елементи на уреда

- [1-1] Отблокиращ бутон
- [1-2] Бутон за включване
- [1-3] Извит паралелен ограничител
- [1-4] Предпазител на веригата
- [1-5] Затягащ винт за паралелен ограничител
- [1-6] Работен плот
- [1-7] Допълнителна ръкохватка отпред
- [1-8] Показател за нивото на маслото
- [1-9] Запушалка на масления резервоар
- [1-10] Отвор за извеждане на стърготините, въртящ се
- [1-11] Обтягащо колело за верига
- [1-12] Колелце за дозиране на маслото
- [1-13] Настройка на теглецо рязане
- [1-14] Предварителна настройка на оборотите
- [1-15] Допълнителна ръкохватка отзад
- [1-16] Извит паралелен ограничител

4

Използуване по предназначението

Този трион е предназначен за рязане на изолационни материали.

Инструментът се обслужва от само един човек, който го държи и води чрез определените за това ръкохватки, тоест чрез предната допълнителна и задната дръжка. Инструментът може да се държи за задната помощна дръжка само когато не съществува опасност от откат. Всяка друга употреба се счита за неподходяща за този инструмент употреба.

Инструментът не е предназначен за рязане на дърво, сечене на дървета или рязане на дървета и храсти!

Производителят на инструмента не отговаря за щети, причинени при неправилна употреба. При такава употреба, рискът се поема единствено от ползвателя на инструмента. Към правилната употреба спада и съблюдаването на установените от производителя условия за ползване, сервиз и поправка Лица под 16 години не трябва да боравят с този инструмент.



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

4.1 Функционално описание



ВНИМАНИЕ

Да не се използва за дърво!

- ① Инструментът е подходящ само за рязане на твърди изолационни материали.
- ① Различните видове вериги дават възможност да се избере правилната приставка за рязане на твърди изолационни материали с различна дебелина.

Трионът IS 330 EB е предназначен за рязане на изолационни материали на базата дървесни влакна и полиуретанова пяна. С този инструмент може да се реже до 300 мм дълбочина както под прав ъгъл, така и под различен ъгъл, настроен от Вас.

Ъгълът на разреза може да се настрои бързо и безпроблемно до 60° чрез два въртящи се сегмента и скала, която може да бъде лесно разчетена. Инструментът е оборудван с разтегателен паралелен ограничител, който може да се постави от двете страни на водещия плъзгач и осигурява точен и прав разрез. Водещата шина може бързо да бъде наклонена до 10° назад. Натягането на веригата става лесно без инструмент благодарение на обтягащото колело, което е лесно достъпно и се намира отгоре на главната ръкохватка. Отворът за извеждане на стърготини се грижи за надеждно отвеждане на стърготините от инструмента и дава възможност за употреба на прахосмукачка.

По време на рязане веригата е оптимално смазана благодарение на дозиращата помпа за масло. След включване на инструмента моторът заработва плавно, управляван от електронния регулатор, до достигане на максимални обороти. Електрониката предпазва мотора, при евентуално внезапно претоварване той бива автоматично изключен. При продължително претоварване следва превключване в така нареченият охлаждащ режим, при който инструментът работи на по-ниски обороти до пълно охлаждане и едва тогава отново започва работа в нормален режим. При изключване на инструмента се активира електронната спирачка, която значително намалява времето на продължаващо въртене на веригата. Това време може да бъде различно в зависимост от настроените оборотите.

5 Правила за техниката на безопасност



Предупреждение!

Всички важщи законови разпоредби относно безопасна работа трябва да бъдат безусловно спазвани, както и инструкциите за безопасност споменати в глава Указания за безопасност и всички други общи правила касаещи здравето и сигурността. Производителят не отговаря за никакви щети, причинени поради предприети нерегламентирани изменения на инструмента.

5.1 Общи инструкции за безопасност



Предупреждение! Прочетете всички указания и препоръки за безопасност.

Неспазването на предупредителните указания и упътвания може да стане причина за електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасна работа и инструкции, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася както за електрически инструменти (с мрежов кабел), така и за електрически инструменти задвижвани с акумулаторна батерия (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. - **Поддържайте Вашата работна зона чиста и подредена.** Неподредена и неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с инструмента в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри,

които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над машината.

2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на инструмента трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променен по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте уреда на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от електрически удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, например за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте кабела далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на инструмента.** Повреден или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от електрически удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от електрически удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте инструмента ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с уреда може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни

средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Преди да поставите щепсела в контакта проверете дали прекъсвачът се намира в положение "ИЗК",**.. Ако при носене на уреда пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на уреда свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да причини наранявания.
- e. **Не се надценявайте. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате уреда.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да бъдат монтирани прахоулавящи и прахосъбиращи устройства, проверете дали те са присъединени и дали се използват правилно.** Използването на такива устройства намалява опасностите от праха.

4 ГРИЖЛИВО БОРАВЕНЕ И РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- a. **Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта преди да предприемете настройки на инструмента, сменятے принадлежности или оставяте инструмента настрана.** Тези препоръки за безопасност предотвратяват неволното стартиране на инструмента.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електриче-

ските инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

- e. **Поддържайте грижливо уреда. Проверявайте дали движещите се части на инструмента се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на инструмента. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и вървят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и т.н според тези указания и така както е указано за този специален вид инструмент. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.

5 СЕРВИЗ

- a. **Уредът трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с уреда.

5.2 Специфични указания за безопасност при работа с уреда

Указания за сигурност за верижни триони

- **При работещ трион дръжте всички части на тялото си далеч от веригата му. Преди включването на триона се уверете, че веригата му не се допира до нищо.** При работа с верижен трион една секунда невнимание може да доведе до захващане на дреха или част от тялото от веригата на триона.
- **Винаги дръжте триона с дясната си ръка на задната ръкохватка и лявата си ръка на предната ръкохватка.** Държането на верижния трион по обратния начин увеличава риска от наранявания и не трябва да бъде прилагано.
- **Носете защитни очила и слушалки за защита на слуха. Препоръчителни са допълнителни защитни средства за глава, ръце, крака и стъпала.** Подходящото защитно облекло намаляват опасността от нараняване от хвърчащи

частички и случайно допиране до веригата на триона.

- **Не работете с верижен трион върху дърво.** При работа върху дърво съществува опасност от нараняване.
- **Винаги следете за сигурен стоеж и използвайте верижния трион само тогава, когато стоите върху стабилна, сигурна и равна основа.** Хлъзгава основа или нестабилни повърхности, като например стълба, могат да доведат до загуба на равновесие или загуба на контрол върху инструмента.
- **Носете верижния трион с водещата шина далеч от тялото и поставен предпазител на веригата.**
- **Следвайте указанията за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно обтегната или смазана верига може да се скъса или да увеличи риска от откат.
- **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Мазните ръкохватки са хлъзгави и водят до загуба на контрол.
- **Режете само изолационни материали. Не използвайте верижния трион за работа, за която не е предназначен – пример: не използвайте верижния трион за рязане на дърво, пластмаса, зидария или строителни материали, които са от дърво.** Използването на триона за изолационни материали за работа не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.
- **Електромеханичният инструмент трябва да се хваща само за изолираните ръкохватки, тъй като верижният трион може да се допре до скрита инсталация или до собственото си хранване.** Контактът на триона с електрически проводник може да направи неизолираните метални части на инструмента токопроводими, което може да доведе до злополука.
- Препоръчваме да използвате прекъсвач със задвижващ ток от 30 mA или по-малко.
- **Носете верижния трион изключен за предната му ръкохватка и веригата му далече от тялото Ви.** При транспортиране или съхранение винаги поставяйте защитния предпазител. Внимателното боравене с триона намалява вероятността за неволно докосване до въртящата се верига.

Причини и предотвратяване на откат:

Може да се получи откат, когато върхът на водещата шина докосне някакъв предмет или когато дървото се огъне и веригата попадне в разрез. В някои случаи докосването с върха на шината може да доведе до неочаквано насочена реакция назад, при която водещата шина се задвижва нагоре и по посока на ползвателя. Закачането на веригата на горния ръб на водещата шина може бързо да блъсне шината по посока на ползвателя. Всяка от тези реакции може да доведе до това, че ще загубите контрол върху инструмента и е възможно да се нараните сериозно. Не разчитайте единствено на вградените във верижния трион защитни механизми. Като ползвател на такъв трион трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без риск от злополука и нараняване. Откатът е резултат от погрешна употреба на електроуредата. Той може да бъде предотвратен чрез някои предвантивни мерки, описани по-надолу:

- **Дръжте здраво триона с две ръце, като палците и всички други пръсти трябва да са обхванали дръжката му. Поставете тялото и ръцете си в такава поза, в която можете да удържите на откатните сили.** Когато са взети подходящите мерки, ползвателят може да обуздава тези сили. Никога не пускайте верижния трион.
- **Избягвайте неестествена позиция на тялото и не режете над нивото на раменете.** По този начин ще се избегне неволно докосване до върха на шината и ще има възможност за подобър контрол върху триона в неочаквани ситуации.
- **Винаги използвайте определените от производителя резервни шини и вериги.** Грешни такива могат да доведат до късане на веригата и/или до откат.
- **Придържайте се към указанията на производителя за точенето и техническото обслужване на верижния трион.** Прекалено ниски дълбочинни ограничители увеличават склонността към откат.

Допълнителни указания за безопасност

- Ако веригата е извита или не е нагодена спрямо разреза, зъбите на задния ѝ ръб могат да се блъснат отгоре на дървената повърхност, тя да изкочи от разреза и трионът да се засили обратно към ползвателя.
- Ако се стигне до блокиране или по някаква причина веригата трябва да бъде отпусната, изключете триона и го дръжте в материала, докато веригата не спре изцяло да се движи. Ни-

кога не опитвайте да вдигнете триона от разреза или да го върнете обратно в него ако веригата не е спряла да се движи; в противен случай може да се получи откат. Потърсете причината за блокирането и начин, по който да го отстраните.

- При ново стартиране на веригата в материала, тя трябва да се центрира в разреза и Вие трябва да се уверите, че зъбите няма да се блъснат в материала. Ако след ново стартиране веригата е блокирала, това може да избути триона нагоре извън обработваемия детайл или да доведе до откат.
- Когато режете големи плочи се погрижете да имате добра подпора, за да избегнете блокирането на веригата и отката. Плочи с голяма повърхност имат склонност да се огъват под собственото си тегло. Подпората трябва да е поставена от двете страни на плочата, както и в близост до нейните краища.
- Никога не използвайте изтъпени или повредени вериги. Чрез употребата на недостатъчно остри или грешно настроени вериги възниква по-голямо натоварване, което може да доведе до разрушаване цялостта на инструмента и до последващи наранявания.
- Преди да започнете да режете, затегнете здраво и сигурно лостчето за нагласяне на наклона и ъгъла на водещата шина. Ако положението на водещата шина се настройва наново по време на рязане, това може да доведе до блокиране и откат.
- По принцип потъващи разрези не са възможни, конструкцията с защитна лайсна не ги позволява. Забранено е да се отстранява защитната лайсна.
- **Дръжте ръцете си на сигурно разстояние от разреза и веригата. С едната ръка дръжте здраво допълнителната ръкохватка.** Ако дръжите веригата с двете ръце, те не могат да бъдат наранени.
- **Не поставяйте ръката си под материала, който режете.** Защитната лайсна не може да Ви предпази достатъчно от докосване до веригата под обработваемия детайл.
- **Никога не дръжте обработваемия детайл в ръка или върху коляно. Той трябва да бъде застопорен върху стабилна основа.** Важно е обработваемият детайл да бъде правилно обезопасен и максимално да се намали опасността от докосване до части от тялото, блокиране на веригата или загуба на контрол.
- **При надлъжни разрези винаги използвайте водещата лайсна, водещата шина или съот-**

- ветно паралелния ограничител.** По този начин точността на разреза се подобрява и опасността от блокиране на веригата намалява.
- **Използвайте само препоръчаните от производителя водещи лайстни, вериги и колела за вериги.** Лайстната трябва винаги да бъде добре застопорена.
 - **Проверете оригиналния капак на колелото на веригата.** Ако е непълен или повреден, то той не бива да бъде използван. Не трябва да бъде заменян от други части, като например гайки-Затегателната система е конструирана специално за Вашия трион с оглед на оптималното му функциониране и работна сигурност.
 - Преди да оставите триона на работната маса или на пода, винаги проверявайте дали веригата е спряла да се движи и дали инструментът е подпрян на защитната лайстна. Една незащитена и движеща се верига може да предизвика откат и да пререже всичко, до което се докосне. Вземете в предвид времето, което е нужно за пълното спиране на веригата след изключване на инструмента. Препоръчително е трионът да се остави върху повърхност на работния плот или съответно системнера.
 - Защитната лайстна е важна съставна част от инструмента. Забранено е тя да бъде нагаждана, скъсявана или демонтирана. Имайте предвид, че тя лежи на нивото на водещата шина така, че веригата да е правилно натегната и да не докосва защитната лайстна. Минималното разстояние на веригата от защитната лайстна е 5 мм.
 - Защитната лайстна работи само тогава, когато лежи в канала на разреза. Тя не предотвратява отката при къси разрези.
 - Ако защитната лайстна е изкривена, то триона не бива да бъде използван.
 - **Защитната лайстна не трябва да бъде отстранявана или модифицирана.**
 - Правилното натягане на веригата е важно. Проверявайте го преди да започвате да работите, както и по време на самата работа. Придвижването на веригата трябва да бъде настроено така, че веригата да не бъде спирана.
 - Вериги с верижни зъбци за стационарни инструменти не трябва да бъдат използвани.
 - Не променяйте със сила избраната посока на разреза по време на рязане.
 - Защитният капак и другите защитни средства не бива да бъдат отстранявани и не трябва да се пречи на правилното им функциониране.
 - Преди да започнете да работите, проверете нивото на маслото, както и самата функция на омазняване.
 - Не режете обработваеми детайли, които са прекалено големи или прекалено малки за инструмента.
 - Забранено е пробождане с работещ инструмент в цялостна плътна повърхност. Опасност от нараняване поради откат на инструмента!
 - Всички чужди тела, най-вече такива от метал, които могат да повредят инструмента и да доведат до наранявания, трябва да бъдат отстранени от обработваемия детайл.
 - Внимание при отвора за извеждане на стърготините! Когато той бъде запушен, инструментът трябва да бъде изключен и щепселът трябва да бъде изваден от електрическата мрежа. Едва когато веригата спре да се движи, можете да свалите защитния капак и да почистите запущения отвор. Докато инструментът не спре да работи напълно, не трябва да се бърка в отвора за извеждане на стърготини.
 - Инструментът да се включи едва тогава, когато е поставен върху обработваемия детайл. Започнете да режете тогава, когато инструментът достигне пълните си обороти.
 - Инструментът да се отстрани от обработваемия детайл едва тогава, когато веригата спре да се движи.
 - Грижете се за реда на Вашето работно място. Безпорядък на работното място може да доведе до работен инцидент.
 - Вземете предвид влиянието на околната среда. Не оставяйте инструмента под дъжда и не го използвайте при влажна или мокра околна среда. Погрижете се да имате добро осветление на работното си място и не работете с инструмента в близост до възпламеняеми течности и газове. Не оставяйте топлия инструмент върху повърхности, които могат да се запалят, и го поддържайте в чисто състояние.
 - Инструментите трябва да бъдат грижливо поддържани. Само с остър и чист инструмент може да се работи по-добре и по-сигурно. Не бива да

- бъдат използвани повредени или изтъпени инструменти или такива с неподходящи характеристики. Взимайте предвид указанията за техническото обслужване на инструмента и за смяната на приставките.
- При работа на инструмента в затворено помещение трябва да се погрижите за достатъчно проветряване и да използвате прахоизсмукване.
 - Преди включване на инструмента проверявайте дали водещата лайсна е правилно застопорена и дали веригата е правилно натегната.
 - Никога не носете инструмента, докато веригата се движи.
 - Избягвайте бутонът за включване да блокира в позиция ВКЛ.
 - По време на работа дръжте тялото си в естествена позиция. Погрижете се да имате сигурен стоеж и поддържайте равновесието си във всеки един момент.
 - Преди всяка употреба всички защитни предпазители и елементи, както и подвижни части, трябва да бъдат проверени. Всички те трябва да бъдат правилно монтирани и всички условия за правилна употреба на инструмента трябва да бъдат спазени. Повредени защитни предпазители и елементи трябва да бъдат поправени или съответно заменени в оторизиран сервиз. Повредени щепсела трябва да бъдат заменени в оторизиран сервиз. Не използвайте инструмента, ако щепселът не може да бъде включен или изключен.
 - Когато инструментът не се използва, защитният предпазител трябва да бъде пуснат. Това се отнася и при носене на инструмента.
 - Препоръчваме Ви да оставяте инструмента върху работния плот или съответно системнер. По този начин предотвратявате евентуално повреждане на веригата и на водещата лайсна.
 - По време на работа с инструмента, в работното помещение не бива да присъстват други хора, особено деца. На такива неупълномощени лица е забранен и достъпът до инструмента и неговото електрическо захранване.
 - Когато инструментът не се използва, той трябва да бъде съхраняван на сигурно и сухо, извън обсега на деца и неупълномощени лица.
 - Не използвайте инструмента за различни от установените цели. Забранена е употребата на инструмента като стационарен трион.
 - Носете подходящо и тясно работно облекло. Препоръчително е то да бъде издръжливо на срязване. Не носете бижута, гривни, часовници и др., които могат да бъдат захванати от подвижните части. При работа на открито препоръчваме носенето на гумени ръкавици и работни обувки с нехлъзгащи се подметки. Ако имате дълга коса използвайте мрежичка за коса.
 - На открито използвайте само разрешените за това удължителни кабели и кабелни съединители.
 - Не носете електрическия инструмент за кабела.
 - Включвайте щепсела на мрежовия кабел само тогава в контакта, когато електрическият инструмент е изключен.
 - Не пъхайте и не изтегляйте кабела при натоварване.
 - При вадене на щепсела от контакта не дърпайте за кабела.
 - Пазете уреда от влага.
 - Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
 - Отвеждайте кабела винаги назад от инструмента.
 - Използвайте само оригинални принадлежности на Festool.
 - Когато инструментът не се използва, както и когато се извършват дейности по поддръжката, извадете щепсела от контакта.
 - Контролирайте редовно щепсела и кабела и ако те са повредени ги сменете в оторизиран сервиз.
 - Пъхайте щепсела само при изключен инструмент.
 - Материали, съдържащи азбест, не трябва да бъдат обработвани!
 - Да се извършва поддръжка само от квалифициран сервизен персонал.
 - Поддържайте ръкохватките чисти, без масло, мазнина или смола и подобни по тях.
 - **Изчакайте, докато електрическият инструмент спре, преди да го оставите на земята.** Допълнителният инструмент може да се вклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.

5.3 Допълнителни рискове

Дори при правилна употреба на инструмента и при спазването на всички наредби за сигурност, въз основа на конструктивните особености на инструмента и неговото приложение могат да възникнат следните рискове:

- Нараняване откъбците на веригата при нейната смяна.
- Нараняване при докосване на веригата в рещия обсег.
- Захапване на дрехи от въртяща се верига.
- Нараняване от хвърчащи стружки или части от инструмента.
- Опасност от подвижния захранващ кабел.
- Откат заради блокиране на веригата или работа с върха на лайстната.
- Опасна за здравето концентрация на прах от дърво по време на работа в недостатъчно добре проветрени помещения.
- Нараняване от докосване на части под напрежение при демонтаж на инструмента или неговите части и при включен щепсел на мрежовия кабел в контакта.
- Увреждане на слуха при продължителна работа без защитни слушалки.

5.4 Стойности на емисиите

Измерените спрямо EN 60745 стойности възлизат нормално на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 92 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$

Ниво на шум измерено според предписанията на директива 2000/14/EG, проложение VI.

$$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$$

$$L_{WAd} = 105 \text{ dB(A)}$$

Коефициент на несигурност $K = 3 \text{ dB}$
Измерването е проведено от регистрирано лице № ES-1014 EZU s. p. Pod Lisem 129, 171 02 Prague 71.



ВНИМАНИЕ

Възникващ при работа шум
Увреждане на слуха

- Използвайте средства за защита на слуха!

Стойността на вибрациите a_h (векторна сума в три посоки) и коефициентът на несигурност K се определят по EN 60745:

Стойност на излъчваните вибрации (3 оси)	$a_h 3,4 \text{ m/s}^2$
	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Дадените емисии (вибрация, шум)

- служат за сравняване на инструменти,
- подходящи са за установяване на вибрационното и шумово натоварване при работа,
- отговарят на основните приложения на електрическия инструмент.

Повишаване е възможно при други приложения на инструмента или не достатъчната му поддръжка. Съблюдавайте работния режим на инструмента!

6 Доставка

Трионът за изолационни материали IS 330 EB ще бъде доставен в безупречно и проверено състояние.

Масленият резервоар на инструмента не е пълен с масло. След получаване на доставката веднага разопакувайте инструмента и го проверете за евентуални повреди, възникнали по време на транспортирането. Ако откриете такава, веднага уведомете спедитора.

7 Регулировки



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване

- Регулиране само при изключен електрически инструмент!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

7.1 Теглещо рязане

Лайстната на веригата заедно със защитната лайстна може да бъде издърпана по дължина до 10° назад. Тази настройка се използва особено тогава, когато наведнъж трябва да бъдат рязани много слоя, намиращи се един зад друг. По този начин се избягва изместване на инструмента и правенето на неточен разрез.

- Освободете лоста **[3-1]** нагоре (изобр.) **[3a]**.
- Чрез дърпане на дръжката издърпайте лайстната на веригата назад и след това отново фиксирайте с лостчето **[3-1]** надолу (изобр. **[3b]**).

7.2 Настройка на ъгъла на рязане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При разрези под ъгъл максималната дълбочината на рязане е ограничена.

- Разхлабете винтовете за затягане на ръка [4-2] от двете страни.
- Чрез скалата [4-3] нагласете желаните от Вас ъгъл на разреза (делението на скалата е 1°).
- Отново затегнете винтовете за затягане на ръка [4-2].

7.3 Електроника

Плавно задвижване

Електронно контролираното плавно задвижване предотвратява откат. Благодарение на ограничения задвижващ ток е достатъчен бушон от 16A.

Намаляване на оборотите на празен ход

Електрониката понижава оборотите на инструмента на празен ход; благодарение на това се намалява шумът, както и износването на мотора и задвижващия механизъм.

Константна електроника

Константната електроника поддържа оборотите при празен ход и при натоварване в близост до константната. По този начин се осигурява размерен прогрес на работа.

Защита от претоварване

При екстремно претоварване на инструмента електронната защита от претоварване предпазва мотора от повреда. В такъв случай моторът спира и започва да функционира отново след облекчаване на натоварването. За повторното започване на работа инструментът трябва да се включи отново.

Температурен предпазител

За защита от прегряване (прегаряне на двигателя) има вграден контрол на температурата. Преди достигане на една критична температура на двигателя предпазната електроника изключва двигателя. След период на охлаждане от прикл. 3-5 минути машината е отново готова за експлоатация при пълно натоварване. При работеща машина (празен ход) времето за охлаждане се намалява значително.

Избиране на оборотите

С помощта на бутон за избиране на оборотите [1-14] те могат да бъдат избрани безстепенно.

1	2200 ^{об/мин}
2	2600 ^{об/мин}
3	3200 ^{об/мин}
4	3600 ^{об/мин}
5	4100 ^{об/мин}
6	4600 ^{об/мин}

8 Пускане в действие

8.1 Поставяне веригата на триона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При поставянето на веригата на триона внимавайте за правилното ѝ положение. Зъбите на веригата трябва да са в посоката на въртене на веригата, тоест спрямо маркировката на корпуса на триона.

При доставката на инструмента веригата не е поставена върху водещата лангетна.

- Демонтирайте защитния капак на колелото на веригата [2-1] чрез въртене на обтягащото колело [2-2] обратно на часовниковата стрелка, виж изобр. [2].
- Поставете новата верига [2-3] на водещата лангетна [2-4] и заедно ги поставете в инструмента. Вземете предвид правилната позиция на зъбите на веригата спрямо посоката на въртене. Тази посока е маркирана със стрелка върху корпуса на инструмента, а под защитния капак има маркировка, показваща как да бъде поставена веригата.
- Нагласете звената на веригата точно в зъбите на колелото на веригата [2-8] завъртете чрез обтягащото колело [2-9] (за разхлабване в посока на часовниковата стрелка - погледнато отгоре винтът се движи нагоре, в посока об-

ратна на часовниковата стрелка- погледнато отгоре винтът се движи надолу), така че отворот на водещата лайсна на веригата [2-5], да се фиксира в затягащият винт [2-6].

- ▶ Накрая поставете защитния капак на колелото на веригата [2-1] върху прикрепящия винт [2-7] и го затегнете с въртене на обтягащото колело [2-2] по посока на часовниковата стрелка.
- ▶ Преди пълното затягане веригата трябва да бъде правилно натегната, виж глава 11.1.

8.2 Пълнене на масления резервоар

При доставката на инструмента масленият резервоар е празен. Преди първата употреба той трябва да бъде напълнен с масло, така че дозиращата помпа да не бъде повредена. Употребата на инструмента с недостатъчно пълен маслен резервоар или с нефункционираща система за смазване води до повреждане както на дозиращата помпа, така и на целия инструмент! Запушалката [1-9] на масления резервоар е снабдена с отвор, който има винтил за изравняване на налягането. Ако инструментът не бъде държан в хоризонтално положение по време на работа, може да се стигне до ситуация, в която веригата не се смазва. Пропускането от масления резервоар се осъществява от долната му страна. При обръщане на инструмента помпата не може да засмуче масло. Нивото на масло в резервоара може да се следи по показанието [1-8] му.

8.3 Свързване с електрическата мрежа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от злополука при употреба на инструмент, снабдяван с неправилен ток.

Инструментът трябва да бъде използван само с еднофазен променлив ток с номинално напрежение 220–240 волта/ 50/60 херца. Инструментът е защитен срещу злополука в следствие на електрически ток на ниво II съгласно с норма EN 60 745-1 и има вградено премахване на искрите съгласно с норма EN 55 014.

Преди пускане в експлоатация на инструмента, проверете дали данните на съответния модел отговарят на напрежението на мрежата.

При нужда мрежовият кабел може да бъде удължен по следния начин:

- Дължина 20 м, напречен профил 3x1,5 мм²
- Дължина 50 м, напречен профил 3x2,5 мм²

Използвайте само такива удължаващи кабели, които са предназначени за употреба навън и са съответно обозначени.

9 Режим на работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всяка работа върху инструмента винаги изключвайте щепсела от контакта!

9.1 Вкл./изключване

Преди включване на инструмента всички затегателни гайки трябва да бъдат затегнати. Хванете инструмента с две ръце и го поставете върху обработваемия детайл така, че веригата да е свободна и да не се заклеци след включване.

Включване

Натиснете отблокиращия бутон [1-1] върху дръжката и след това натиснете бутона за включване/изключване [1-2].

Изключване

Отпуснете бутона за включване/изключване [1-2]. Отблокиращият бутон [1-1] отива обратно в начална позиция и по този начин предотвратява неволно включване. Едновременно с това при изключване ще се активира спирачката, която значително намалява продължаващото движение на веригата. Инструментът да се отстрани от обработваемия детайл едва тогава, когато веригата напълно спре да се движи.

9.2 Регулиране на смазването на веригата и водещата лайсна

Количеството на смазочното масло може да бъде регулирано чрез дозиращото колело [5-2]. Чрез неговото [5-2] натискане показанието може да бъде нагласено на позиция 0, 1, 2 и MAX спрямо маркировката [5-1]. **Позицията 0** е минималното смазване за чисти разрези, **но не трябва да бъде използвана дълго** и след подобен разрез веригата и лайсната винаги трябва да бъдат допълнително смазани. Степените 2 и MAX са пригодени за продължителна употреба.

9.3 Показание на разреза

При рязане **без водеща шина** – за установяване на вътрешния режещ ръб на веригата трябва да се използват всички показания върху плъзгача:

- При разрез под прав ъгъл, показание 0° [4-1]
- При кос разрез:
 - Показание 45° [4-4]
 - Показание 60° [4-5]

За установяване на външната равнина на разреза използвайте показателя [4-6]. При рязане с водеща шина за установяване на вътрешния ръб на веригата трябва да бъде използван само показателят 0° [4-1].

9.4 Паралелен ограничител

Поставете паралелния ограничител [1-3] в държачите на водещия плъзгач [1-6] и го фиксирайте със затягащите винтове [1-5]. Паралелният ограничител дава възможност за паралелни разрези по продължение на паралелни ръбове.

9.5 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Винаги съблюдавайте националните разпоредби.

10 Принадлежности

Водещият плъзгач е снабден с надлъжен нут отдолу, който служи за поставяне на водещата шина. По този начин могат лесно и прецизно да бъдат осъществени големи разрези.

10.1 Система за водене

За удобен и сигурен хват при рязане на големи обработваеми детайли, както и за постигане на точни разрези под ъгъл, се препоръчва използването на системата за водене. Тя прави чистите разрези възможни благодарение на прецизното водене на инструмента по дължината на ръба. Твърдото анодиране на шината подпомага за лесното придвижване на инструмента и по този начин намалява силата, която трябва да бъде използвана, като същевременно с това се постига по-бърз работен прогрес. Страничният луфт на плъзгача върху водещата шина може да бъде регулиран чрез винтовете в допълнителните ръкохватки [6-1].

10.2 Застопоряване на водещата шина

Застопоряването на водещата шина [7-1] става чрез винтови стеги FSZ 300 [7-2] или FS-RAPID/L [7-5], които се поставят в съответните нутове (изобр. [7a]). Това прави възможна сигурната опора дори върху неравни повърхности. Отдолу на во-

дещата шина са прикрепени ленти против хлъзгане, които осигуряват сигурно поставяне и предотвратяват драскотините върху повърхността на материала.



ВНИМАНИЕ

При рязане под ъгъл инструментът може да се блъсне в винтовите стеги или в FS-RAPID/L.

- ▶ Накланяйте триона само под такъв ъгъл, че веригата да не се опре до винтовата стяга.

10.3 Ъглов ограничител (FS-AG-2)

Комбинацията на водеща шина и ъглов ограничител с безстепенно нагласяне [7-3] дава възможност да се правят точни ъглови разрези, например при напасващи работи. Поставете ъгловия ограничител както е показано на изображението [7b]. На скалата може да бъде нагласен желаният от Вас ъгъл на рязане.

10.4 Монтиране на свързващата планка (FSV)

В зависимост от работната ситуация и големината на обработваемия детайл могат да бъдат използвани повече от една водещи шини, които да бъдат свързани помежду си чрез свързваща планка [7-4] (изобр. [7c]). За да се постигне стабилно свързване на водещите шини, свързващата планка може да бъде фиксирана чрез винтовете в съответните отвори.

10.5 Бърз застопорител (FS-RAPID/L)

Чрез тези принадлежности, [7-5] които се поставят в канала отдолу, водещата лайстна може да бъде застопорена бързо. Закрепянето става чрез натискане на бутона на пистолета. Натискането на блокиращия бутон пък освобождава застопоряването.



ВНИМАНИЕ

При рязане под ъгъл инструментът може да опре до дръжката на бързия застопорител.

- ▶ Дръжката на бързия застопорител трябва след затягането си да се наклони наляво на обработваемия детайл, по този начин дори при максимален ъгъл от 60° не се стига до допир.

11 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, от електрически удар

- ▶ Преди техническо обслужване и поддържане на машината винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване на зъбите на веригата!

Опасност от нараняване на остриите ръбове на водещата лайсна!

- ▶ Преди подмяна на режещите инструменти извадете щепсела от контакта!
- ▶ Носете защитни ръкавици.

- Опакованият инструмент може да се съхранява в сух склад без отопление, ако стаяната температура не пада под $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$. Разопакован инструмент може да бъде съхраняван само в сухо затворено помещение, където температурата не пада под $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ и където няма значителни температурни промени.



Обслужване на клиенти и ремонт само при производителя или оторизираните сервизи: Адресът на най-близкия до Вас на:
www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части Festool! Каталогни номера на:
www.festool.com/service

Режещата част на инструмента има разстояние между звената на веригата от $3/8''$, а звената са дебели 1,3 мм. Употребата на друга режеща част трябва да бъде позволена от производителя. Разстоянието между звената на веригата трябва да бъде идентично с делението на колелото на веригата, както и с разстоянието на ролката на водещата лайсна. Целият комплект на режещата част се състои от:

- Колело на веригата [8-3]
- Водеща лайсна на веригата [2-4]
- Верига [2-3]

Продължителността на работния живот на режещата част зависи преди всичко от смазването и натягането на веригата. Поради тази причина натягането на веригата трябва да се провери преди започване на работа, а по време на работа да бъде регулирано.

11.1 Натягане на веригата

Ако защитният капак на колелото на веригата [2-1] е отхлабен, то натягащото колело [2-9] трябва да бъде въртяно в посока на стрелката + дотогава, докато долната част на веригата не прилегне плътно на водещата лайсна, виж изобр. [10]. След това затегнете здраво защитния капак на колелото на веригата [2-1] чрез въртене на затягащото колело [2-2] в посока на часовниковата стрелка. Проверете дали веригата е правилно натегната като дръпнете леко долния ѝ край, изобр. [10]. След пускането ѝ веригата трябва да се върне в изходната си позиция и да прилегне плътно на водещата лайсна. Вериги, които биват загрети по време на работния процес, трябва след неговото приключване задължително да бъдат отпуснати. При изстиването на презатегнатата верига се стига до голямо свиване, което може да повреди инструмента!

11.2 Поддръжка, точене на веригата

Когато стружките са прекалено фини - изобр. [11], то тогава веригата трябва да се наточи.

11.3 Смазване на веригата

Съдържанието на масления резервоар възлиза на 240 мл. За да избегнете бързо износване, по време на употреба веригата и водещата лайсна трябва да бъдат непрекъснато смазвани. Смазването се извършва чрез дозираща помпа, която дозира предварително избраното количество масло в нута на водещата лайсна. Преди започване на работа е много важно да бъдат проверени нивото на масло в показателя [1-8], както и функционирането на смазването на веригата. Ако показанието на количеството масло е намаляло до долната граница, [1-8] трябва да бъде долято още масло.

Препоръка:

Използвайте само масла за смазване на вериги на триони. Старо масло, както и масла, които не са обозначени конкретно като масла за вериги, не бива да бъдат използвани. Зоната около запушалката трябва грижливо да бъде почистена преди масленият резервоар да бъде отворен! Стружки и прах, попаднали в резервоара, водят

до запушване на маслените канали и по този начин до сериозно нарушаване на смазването на веригата! В резултат на своя състав, биологично разграждащите се масла за смазване на веригата имат по-малка сила на омазняване, а след дълго неизползване на инструмента могат да причинят засмоляване на каналите. Поради тази причина е препоръчително да се придържате към препоръките на производителя!

11.4 Поддръжка на водещата лайсна на веригата

Едностраниното износване на водещата лайсна може да бъде избегнато като при всяко точене на веригата лайсната бъде обръщана. Сводести външни плъзгащи се повърхности (изобр. [9b]) е нормално да се износват. С плоска пила снемете издадени нагоре ръбове на водещата шина. Износване на вътрешните водещи повърхности (изобр. [9a]) се получава при недостатъчно или грешно смазване на веригата или при грешно поддържане на инструмента. Водещата лайсна трябва да бъде сменена! Звена от веригата в никакъв случай не бива да се докосват до основата на нута на водещата лайсна. Ако това се случи, водещата лайсна се износва и трябва да бъде сменена. Отворите за смазване, както и нутът на водещата лайсна, трябва да бъдат поддържани постоянно чисти.

11.5 Поддръжка колелото на веригата

Повечето проблеми с веригата възникват поради грешното ѝ натягане или закъснялата смяна на колелото ѝ. Едно изхабено колело на веригата много бързо поврежда и другите скъпи режещи части. В никакъв случай не пестете от смяна на колелото! Препоръчително е то да бъде сменено заедно с втората смяна на веригата или по-рано.

11.6 Смяна на веригата и водещата лайсна

- ▶ Нагласете инструмента в основна позиция 0° и свалете защитния капак на колелото на веригата [2-1] чрез въртене на обтягащото колело [2-2] в посока на часовниковата стрелка, виж изобр. [2].
- ▶ Сложете веригата [2-3] върху колелото [2-8] и ги свалете заедно с водещата лайсна [2-4].
- ▶ Сложете нова верига [2-3] върху (нова) водеща лайсна [2-4] и ги поставете в инструмента. Обърнете внимание на правилното положение на зъбите на веригата спрямо посоката на въртене. Посоката на въртене е отбелязана със стрелка върху корпуса на инструмента, а под капака на колелото се намира пояснение как трябва да бъде поставена веригата.

- ▶ Нагласете звената на веригата точно в зъбите на колелото [2-8], завъртете чрез обтягащото колело [2-9] веригата (за разхлабване в посока на часовниковата стрелка - погледнато отгоре винтът се движи нагоре, в посока обратна на часовниковата стрелка - погледнато отгоре винтът се движи надолу), така че отворотът на водещата лайсна на веригата [2-5] на да се фиксира в затягащият болт [2-6].

- ▶ След това сложете капака на колелото на веригата [2-1] върху закрепващият винт [2-7] и затегнете здраво чрез задвижване на обтягащото колело [2-2] в посока на часовниковата стрелка. Преди затягането веригата трябва да бъде правилно натегната!

11.7 Смяна на колелото на веригата

- ▶ Свалете веригата с водещата лайсна съгласно описанието по-горе.
- ▶ С отверка отстранете защитната клема [8-1] от шпиндела [8-4], свалете диска [8-2] и колелото на веригата [8-3].
- ▶ След смяната на колелото на веригата поставете обратно диска и предпазителя.

11.8 Смазване и почистване

Препоръчваме инструментът да бъде почистван редовно. Поддържайте го без прах, стружки, смола и други замърсявания. При употреба на почистващи материали, съдържащи разтворители, може да се стигне до повреждане на лакираните повърхности или пластмасови части. В случай, че употребата на такива почистващи материали е наложителна, препоръчваме въздействието им първо да бъде изпробвано върху малка, скрита повърхност. При всяко точене или смяна на режещата част трябва да бъде почиствана вътрешната част на капака от прах и стружки, както и водещият нут, отворите за смазване и обтягането на водещата лайсна. Не почиствайте въртящия се прахоизсмукващ елемент с пръсти! Отворите за въздух на капака на мотора не трябва да бъдат запушени!

11.9 Смяна на графитните четки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да спази защитната класа трябва да се провери сигурността на триона. Тази задача трябва да бъде възложена на оторизиран електротехнически сервиз. Преди започване на работа щепселът на мрежовия кабел трябва да бъде издърпан от контакта!

- **Смяната на четките, мрежовия кабел и т.н възложете да оторизиран сервис.** При удар на инструмента е необходимо да се доверите на оторизиран сервис, който да предотврати възникването на механични или електрически опасности.
- Инструментът се изключва автоматично, когато графитните четки са износени. За техническо обслужване инструментът трябва да бъде изпратен в сервис.

12 Околна среда

Не изхвърляйте електрическите инструменти при битовите отпадъци! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само за ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за REACH: www.festool.com/reach

13 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Начин на отстраняване
Инструментът не работи.	Няма електрозахранване.	Проверете бушона и захранващия кабел.
	Изхабени графитни четки.	Сменете графитните четки.
	Шалтерът заяжда.	Натиснете отблокиращия бутон.
	След претоварване.	Проверете бушона.
Неточен разрез, веригата бяга настрани.	Прекалено бързо преместване в разреза.	Намаляване на преместването в разреза на веригата.
	Изтъпен инструмент.	Наточете веригата или я сменете с нова.
	Грешно наточена верига.	Сменете веригата.
Необходима голяма сила за преместване в разреза.	Замърсена повърхност на плъзгача.	Почистете плъзгача.
	Изтъпен инструмент.	Наточете веригата или я сменете с нова.
	Различни качества на дървото.	Нагласете преместването в разреза.
	Прекалено бързо преместване в разреза.	Нагласете по-бавно преместване в разреза.
Веригата не се смазва.	Запушени смазочни канали на водещата лайсна.	Почистете водещата лайсна.
	Дефектна дозираща помпа за масло.	Сменете помпата (в оторизиран сервис).
	Празен маслен резервоар.	Досипете масло за веригата.
	Запушени вътрешни маслени канали на инструмента или засмолено биологично масло.	Почистете инструмента (в оторизиран сервис).

Schwertsäge	Seriennummer *
Sword saw	Serial number *
Épée scie	N° de série *
	(T-Nr.)
IS 330 EB	768661

(BG) Акумулаторна пробивна отвертка. Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

(HR) Deklaracija o EG-konformnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

(LV) ES konformitātes deklarācija. Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

(LT) EB atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyš tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

(SLO) ES Izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skluden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

(H) EU megfeleléségi nyilatkozat: Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ: Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

(SK) ES-Vyhlásenie o zhode: Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

(RO) Declarația de conformitate CE: Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

(TR) AT uygunluk deklarasyonu: Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti: Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa svim relevantnim zahtevima sledece direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60745-1: 2009 + A11:2010, EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013, EN 50581: 2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

ppa. W. Zondler

Wolfgang Zondler
Head of Research, Development and Technical
Documentation

Wendlingen, 2016-12-14

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999